

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil d'arrondissement tenue le jeudi 26 novembre 2015 à 11 h 30 à la mairie d'arrondissement 13665, boulevard de Pierrefonds	Minutes of the special sitting of the Borough Council held on Thursday November 26, 2015 at 11:30 a.m. at the Borough Hall 13665, boulevard de Pierrefonds
---	---

conformément à la Loi sur les cités et villes (Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont présents :

Le maire d'arrondissement
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier

tous membres du conseil et formant quorum sous la présidence du maire d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur Dominique Jacob et le Secrétaire d'arrondissement, M^e Suzanne Corbeil, sont présents.

in conformity with the Cities and Towns Act (Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were present:

Mayor of the Borough
Dimitrios (Jim) Beis

Councillors
Catherine Clément-Talbot
Yves Gignac
Justine McIntyre
Roger Trottier

all members of the council and forming a quorum under the chairmanship of the Mayor of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

The Director of the Borough, Mr. Dominique Jacob and the Secretary of the Borough, M^e Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire d'arrondissement se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present minutes, the Mayor of the Borough always avails himself of his privilege of not voting as provided for in Section 328 of the *Act respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q., Chapter C-19).

Ouverture de la séance

Le maire d'arrondissement déclare la séance ouverte à 11 h 30.

Période de questions du public

Aucune question n'a été adressée.

Opening of the sitting

The Mayor of the Borough declared the sitting open at 11:30 a.m.

Public Question Period

No question has been addressed.

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0358

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0358

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 26 novembre 2015 à 11 h 30 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0359

CONTRAT NUMÉRO 15-14860

ATTENDU QUE des soumissions publiques ont été demandées pour le chargement, le transport et la disposition de matériaux secs (matériaux en vrac) de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour l'année 2015;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 16 novembre 2015 et se lisent comme suit:

Soumissionnaires/Tenderers

Environnement routier NRJ inc.
Excavation Loiselle inc.

**Il est proposé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot
appuyé par
le conseiller Yves Gignac**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement autorise une dépense totale de 939 259,52 \$, taxes incluses, pour le chargement, le transport et la disposition de matériaux secs (matériaux en vrac) de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro pour l'année 2015;

QUE le contrat 15-14860 soit octroyé au plus bas soumissionnaire conforme, **Environnement routier NRJ inc.**, selon l'option A retenue, au montant de sa soumission, soit : 939 259,52 \$, taxes incluses, le tout conformément aux documents d'appel d'offres;

QUE cette dépense payée entièrement par la Ville centre soit imputée conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel;

QUE l'affectation du surplus 2016 soit autorisée, advenant que le contrat ne soit pas réalisé en totalité en 2015 et que le budget correspondant soit transféré au surplus 2016.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

20.01 1153903020

RÉSOLUTION NUMÉRO CA15 29 0360

LEVÉE DE LA SÉANCE

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of November 26, 2015 at 11:30 a.m. be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0359

CONTRACT NUMBER 15-14860

WHEREAS public tenders were called for the loading, transportation and disposal of dry materials (bulk materials) of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the year 2015;

WHEREAS tenders were received and opened on November 16, 2015 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

939 259,52 \$
1 110 543,53 \$

**It was moved by
Councillor Catherine Clément-Talbot
seconded by
Councillor Yves Gignac**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council authorize a total expense of \$939,259.52, taxes included, for the loading, transportation and disposal of dry materials (bulk materials) of the Borough of Pierrefonds-Roxboro for the year 2015;

THAT contract 15-14860 be granted to the lowest compliant tenderer, **Environnement routier NRJ inc.**, according to the option A chosen, for the amount of its tender, to wit: \$939,259.52, taxes included, the whole according to the tendering documents;

THAT this expense paid entirely by the Central City be charged according to the financial information mentioned in the decision-making summary.

THAT the appropriation of the surplus 2016 be authorized, should the contract not be completely realized in 2015 and that the corresponding budget be transferred to the 2016 surplus.

UNANIMOUSLY ADOPTED

RESOLUTION NUMBER CA15 29 0360

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**Il est proposé par
le conseiller Yves Gignac
appuyé par
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 11 H 50

70.01

**It was moved by
Councillor Yves Gignac
seconded by
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT 11:50 A.M.

Dimitrios (Jim) BEIS
Maire d'arrondissement
Mayor of the Borough

Suzanne Corbeil
Secrétaire d'arrondissement
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 7 décembre 2015.